



CANWF IN JERUSALEM
耶路撒冷全球華人敬拜中心

2017年11月9日 第19期電子報

翻譯：CANWF翻譯團隊 編排設計：李怡佩 校稿編審：雲嵐牧師

開戰吧！

翻譯者：葉嬋芬 以下新聞出自Israel Today



基督徒於本週稍早的十月31日當天展開改教500週年紀念慶祝活動。而我們提醒，這一天也是更多重要事件的紀念日，它們使得這一天更添重要性。

將近2000年前的同一天，根據猶太傳統，先知以斯拉宣讀律法書給所有耶路撒冷居民聽，呼籲全國人民悔改。當時是西元前445年，他們得罪了神，並使神憂傷。

時間快轉到1917年十月31日，一個極其重要事件在這天發生，卻被許多新教徒忽略。早在當時的400年前，馬丁路德將其著名95條論綱釘在教堂門口，以挑戰腐敗的羅馬天主教會。



Arthur James Balfour (1848-1930)

Foreign Office,
November 2nd, 1917.

Dear Lord Rothschild,

I have much pleasure in conveying to you, on behalf of His Majesty's Government, the following declaration of sympathy with Jewish Zionist aspirations which has been submitted to, and approved by, the Cabinet

"His Majesty's Government view with favour the establishment in Palestine of a national home for the Jewish people, and will use their best endeavours to facilitate the achievement of this object, it being clearly understood that nothing shall be done which may prejudice the civil and religious rights of existing non-Jewish communities in Palestine, or the rights and political status enjoyed by Jews in any other country"

I should be grateful if you would bring this declaration to the knowledge of the Zionist Federation.

The Balfour Declaration

自從英國戰時內閣(註)採用貝福爾宣言(Balfour Declaration即使信函標註日期為1917年11月2日)至此已歷經100年，該宣言承諾竭盡全力遣返猶太人回到所屬古老土地上。而此事也正好與別是巴戰役(Battle of Beersheba)發生在同一天，在這場戰役中有800名揮舞刺刀的紐澳聯南部隊(ANZAC)士兵發動奇襲，令人大為驚奇地打敗了土耳其軍隊，此戰役為奪回耶路撒冷與巴勒斯坦全境鋪路，終止了信奉伊斯蘭教的奧圖曼帝國歷時400年的統治。

在過去其他文章中，媒體曾寫過紐澳聯南部隊騎兵如何在榴霰彈、強力炸彈與機關槍掃射中，九死一生企圖防止敵軍摧毀當地水井，而今天也是該事件的百年紀念日，值得好好慶祝。因為經過此戰役，它為猶太人復興及貝福爾宣言的實現得以鋪設道路一同時也實現了聖經關於猶太人從世界各地要歸回的預言。

倘若我們如同以斯拉一樣支持律法書，我們便將與律法書所屬的以色列人民站在同一陣線！

路德當時面對兩大挑戰一腐敗的教會、以及實際上來自中歐的土耳其穆斯林侵略的可能一面對此兩者，他明白律法書（聖經）的重要性以及全國悔改的需要。

有許多人不同意路德的想法。若干德國牧者甚至建議對伊斯蘭教展開雙臂歡迎，認為此作法比起當時在腐敗教會的情況下更顯少壓制。

今日教會面臨同樣的挑戰，當世俗人文主義嚴重侵蝕社會的傳統猶太基督信仰根基、鄙視律法書並且越來越憎惡基督教之際，甚至我們的挑戰更加嚴峻。

部分根基被侵蝕的是源自一個基督教的節日-萬聖節-這是為了慶祝一個神秘的事件，這個事件使我們在此特殊的日子裡，失去了原該有的勝利精神。

萬聖節「萬聖節前夕」源於紀念亡者，其中也包括聖徒、殉道者以及已離世的所有忠誠信徒。但它目前已廣泛地被視為具有異教根源，且與鬼怪巫術有所關聯。其中一派的觀點是，萬聖節始於古凱爾特人的薩溫節(the ancient Celtic festival of Samhain)當人們點燃營火，穿上奇裝異服，試圖嚇跑四處遊蕩的鬼魂，而這種情況令人毫不意外地已經演變為對鬼魅的迷戀、玩弄惡作劇以及占卜遊戲的節日。

假使當時中古世紀教會對死亡的關注較少，多重視復活，也許今天我們就可以免除這些胡鬧。無論是哪種情況，這顯然都是魔鬼要將真理之光用黑暗巫術加以取代的伎倆。



如今我們身處黑暗時代，所有跟隨基督的人都有責任成為「山上的燈（城）」（譯註：英文為「燈」，但聖經經文則為「城」，故加以標註），而不是放在斗底下（馬太福音五14前半）。跟著以斯拉、路德與其他人的腳蹤，一起協助恢復對律法書的重視。

如今該是奪回21世紀異教主義佔據的屬靈領土之時，正如紐澳聯部隊騎兵勇敢衝鋒橫越內蓋夫沙漠，奪取重要水井，以確保聯軍部隊不至失水而戰敗。我們也蒙召在屬靈槍林彈雨中奔走，為要重新從仇敵手中奪回救恩水井。牠竭盡所能用謊言與各種宣傳將這些井封住。

現代錫安主義者應該尋求恢復律法書地位—不止對以色列，也是對自己的國土。我們在聽主話語方面，已經忍受了長久的饑荒。

我們必須禱告，並努力讓猶太人有一天得以實現呼召，成為外邦人之光（以賽亞書四十九6）。誠然，在70年前建國重生以來，他們已成為強大的國家，但他們仍未全然回歸律法書；他們已經回到這片土地，卻尚未全然歸回主。

那日將要來到，以西結書卅六章24-28節的內容將要應驗。而在此同時，我們必須透過友誼、支持與禱告，鼓勵他們，去認識被他們視為外邦人之神的耶穌，實際上也是他們的彌賽亞。事實上，耶穌來是為了他們而來（約翰福音一11前半，羅馬書一章16節），也曾應許只要他們全然順服祂，他們將成為耶穌「我心所屬我心所愛的」（出埃及記十九5）。

從這方面來看，有趣的是，族長約瑟被兄弟們拒絕後賣到了埃及，耶穌在被多數猶太人拒絕後（當然，雖然也有為數眾多的人接受祂，否則教會不可能存在），這個信息帶來有關於祂被帶到一些國家「因此被傳到外邦去」，外邦人世界尊崇祂為生活中舉足輕重的角色。以賽亞也曾預言說，外邦人將等候祂的訓誨（以賽亞書四十二4；並參馬太福音十二21）。

對英美兩國而言，可以這樣說，從17-19世紀之間，基督福音與聖經本身真是其所擁有最具影響力的教導，實際上可謂影響每個組織機構，並在過程中產生龐大財富與力量（羅馬書十一11）。與此同時，許多充滿熱情的傳道者離開家鄉到遙遠的世界各角落去，向異教國家宣揚福音。從某些方面來看，耶穌已成為外邦世界的主，隨著時間流逝，根據使徒保羅的話，這種狀況會激動以色列「發憤」。使徒保羅這位正統猶太教拉比將宣教帶到外邦人當中（羅馬書十一11）。

但正如約瑟從未忘記自己的兄弟們，並渴望與他們團圓，耶穌—其實祂是猶大支派的後裔，且在聖經中被形容為猶大的獅子（啟示錄五5）—也藉著愛向祂那肉體上早已失喪多年的兄弟們伸出手。對這些人來說，在還沒有好轉前，情況是越來越糟。而在兩世紀以來（即使是多次的集體殘殺與納粹大屠殺之後），祂一直以全新的方式向其同胞顯明自己。

即使很可惜耶穌多半仍被視為外邦人的神，但猶太人的眼目已經逐漸被打開。例如，在1939年爆發的二次大戰中，人們相信已經有多達10萬名猶太人相信耶穌成為跟隨者。

不幸的是，其中有許多人已經在希特勒的毒氣室中喪生。但在大屠殺留下的灰燼中，我們不止看到重生的以色列國，還看到所謂的彌賽亞信徒人數不斷增長，將耶穌帶回祂的同胞當中。

正如約瑟是400年之後以色列人藉著羔羊之血從埃及被拯救出來的預表，同樣地，記載在猶太塔納赫 (Tenakh基督徒所說的舊約，猶太教正統版本的希伯來聖經)中，先知的話語也沈默了400年之久，直到耶穌在新約顯現。約瑟在饑荒時，供應穀物給弟兄們以作糧食，如今耶穌是「生命的糧」--天上的嗎哪--「叫飢餓的得飽美食」（約翰福音六35，路加福音一53）。

未來有那麼一天，以色列眾民將回到應許之地，也將從仇視的世界中得著拯救，他們會認識他們的彌賽亞耶穌（撒迦利亞十二10，羅馬書十一26）。那將是何等美好的一天--那位被人所鄙視與拒絕的，既已從死裡復活，就活著向祂的弟兄顯現...並成為全人類之主！

註：戰時內閣(War Cabinet)是一個由政府任戰爭時期組成的委員會，通常是部長全面執行的一個內閣，其中有高級軍官和反對派政治家作為成員，在當時是相當普遍的。

更多資料請參閱https://en.wikipedia.org/wiki/War_cabinet



羅馬書11:26-27

於是以色列全家都要得救。如經上所記：必有一位救主從錫安出來，要消除雅各家的一切罪惡；又說：我除去他們罪的時候，這就是我與他們所立的約。

馬太福音5:14-16

你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是放在燈臺上，就照亮一家的人。你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。

禱告

親愛的父神，我們為著前人馬丁路德、甚至是認為一切應該以聖經為唯一而否定教皇權威的約翰胡思、我們熟悉的約翰威克理夫、瑞士宗教改革的慈運理向祢獻上感恩，謝謝耶穌給我們這麼寶貴的聖賢前輩，使我們承接如今的時刻，我們知道記念此時的意義。父神，是祢賜給我們大牧人耶穌，好叫我們這本為有罪的成為無罪；我們為著猶太長兄禱告，父神祢打開長兄的屬靈心眼，使他們真知道必有一位救主從錫安出來，消滅一切罪惡，活在與祢的盟約裡，深知道長子的名份。在現今這個時刻，父神求祢堅固我們與以色列同站立的心志，前人改革堅定的意念求祢賜給我們，我們為著教會禱告，無論是信主的彌賽亞信徒們或是華人教會，求祢使我們成為世上的光，照在人前，父啊，祢賜福我們主內猶太長兄們，照在人前，叫更多以色列百姓看見他們的好行為，便將榮耀歸給我們在天上的父。求祢帶領華人教會，興起在關鍵重要位置上有許多像貝福爾一樣成為祢祝福猶太百姓的器皿；給我們與以色列同站立堅定的心志，無論外在環境是如何地叫囂爭鬧，我們堅定地倚賴祢，如同宗教改革家一樣，使我們承接這一棒，接續奔跑前面的道路。在黑暗的時代，祢是我們引路的光，父神謝謝祢。禱告奉靠主耶穌寶貴的聖名，阿們。

以色列納坦雅胡總理與屯墾區領袖會晤，應諾為約旦河西岸定居點提撥2.3億美元為發展建設。

該計畫主要項目包括五條主要公路、其中包括經過巴勒斯坦城鎮的公路

翻譯者：陳錫安 以下新聞出自Harretz



此張照片拍攝於主要居住在東耶路撒冷這地的猶太百姓定居點拉馬特·什洛莫定居點的房屋建設概況。(Credit: AHMAD GHARABLI/AFP)

納坦雅胡總理於上月底向定居點領導人允諾，將投資數億舍克勒在約旦河西岸的定居點基礎設施，其中與納坦雅胡總理會晤的定居點領袖表示，此投資數字大約是8億舍克勒「將近2.3億美金」。另外的消息指出，確切的投資數字仍然採開放可議，數字確定是高達數億舍克勒。據知情人士透露，納坦雅胡總理承諾定居點領袖們，這筆資金將於明年到位，建造當地基礎建設。

參與此項會議者有納坦雅胡總理、總理參謀長尤阿夫·霍洛維茲 (Yoav Horowitz)、約旦河西岸中猶太人定居點的市政政務委員會的組織領導阿非·洛埃 (Avi Roeh)、通常被巴勒斯坦人視為猶太人恐怖份子 (Zambish)–聲張阿瑪納定居點運動領袖札艾夫·海弗 (Ze'ev Hever)。這次會議的數週前，納坦雅胡總理曾與定居點的領導們會晤，這些領袖們曾經要求總理停止在該領土上資源不公平又分配預算上不均地發展基礎建設。

據參與此次會議中的定居者說，納坦雅胡總理表示，最近幾週總理是不眠不休地對於此項方案提出要求，並於明年財政上撥款8億舍克勒來建造此地，雖然也有報導指出，目前確定總數尚不明朗。約旦河西岸猶太人定居點的市政政務委員會的組織領導洛埃先生指出，這對生活在猶大與撒瑪利亞並這約旦河谷中的百姓而言，是一個重大的好消息。他補充說，這一筆款項將彌補多年來造成城市不均的差距。

此次的計畫是一個全新開展的計畫，原則上這是以色列總理與定居點地方議會領袖們在數週前開會時所達成的協議。在贖罪日前夕，定居者準備的計畫書作為政治訴求呈遞給總理辦公室。該計畫主項工程包括五條主要公路，建築設施細項內容尚未編列；目前僅在於資金的到位編列預算上估計已在書面形成。

此項計畫是在社會福利服務部長哈姆·卡茨 (Haim Katz) 與經濟部長埃利·可漢 (Eli Cohen) 探視了定居者領袖因抗議所搭的帳篷後，大家在會議上有所共識。定居點領袖表示，我們希望能夠看到在定居點有拖曳機開始動工，並立即有所行動。抗議者說，總理的承諾仍然不足以緩解他們的擔憂。

定居點地方議會領袖尹格爾·拉哈弗 (Yigal Lahav) 表示：「任何經濟收益都是受歡迎的，但是我們不能忽視一個事實，即約旦河西岸中猶太人定居點的市政政務委員會 (Yesha) 與納坦雅胡總理所議定的基礎建設計畫，主要是開展新的公路，而不是擴建原有的公路。」另外撒瑪利亞定居點的沙姆龍地方議會主席約西·達根 (Yossi Dagan) 表示：「我們已經有了足夠的承諾與佈局–等到了我們看到這預算沒有個決議，也無通過正常管道，那麼我們將會與失去親人的家庭們一起留宿在總理家的外面抗議。定居點百姓的血是不容許討價還價的。」

儘管計畫方案中的細項尚未載明，但是在決議中發給各領導的通知書中我們看到，其中包括修建五條主要公路、包括了繞過阿拉伯城鎮的道路、以及穿過莫迪因伊利特市(Modiin Ilit)與希拉特市(Shilat)的446號公路。另外，將有照明安裝在約旦河西岸的道路上。

部長級的立法委員會將審查由21個聯盟立法者提交的法案，要求政府將這些約旦河西岸社區納入主管當局。國會將決議聯盟是否支持將西岸定居點納入以色列南方內蓋夫發展管理局法律管轄範圍內的一項法案，該法律為該地區的城鎮提供財政援助。



樹木前方的希伯來字是莫迪因伊利特市(Modiin Ilit City)，446號公路穿越此市；石頭上的希伯來文意思是：未來的哈西德市(Haredi City of the Future)。(Credit: Michael Jacobson)

詩篇 16:8-11

我將耶和華常擺在我面前，因他在我右邊，我便不致搖動。因此，我的心歡喜，我的靈快樂；我的肉身也要安然居住。因為你必不將我的靈魂撇在陰間，也不叫你的聖者見朽壞。你必將生命的道路指示我。在你面前有滿足的喜樂；在你右手中有永遠的福樂。

禱告

親愛的父神，謝謝祢使我們在禱告中經歷祢的同在，這段時間我們不住地關切以色列的地土並守望，我們為著在以色列有許多美好的計畫開展來向祢獻上感恩。特別是約旦河西岸的猶太百姓若往返耶路撒冷公路路途中，夜晚路段有許多是黑暗無照明設備，如今此案建設有照明進來真為美好，父啊，祢是做新事的神！奉耶穌基督聖名為以色列納坦雅胡總理與國會禱告，祢帶領以色列總理與國會將祢自己常擺在他們面前，他們高舉祢的名，行使祢的話語，祢在他們右邊，他們便不致搖動。祢將生命的道路指示以色列，帶領祢的僕人所立的君王，不僅照顧猶太百姓，在定居點領土上，也看顧巴勒斯坦百姓。父神，我們為著此案來到祢面前向祢仰望，求祢恩待此發展建設的案子，在約旦河西岸中，因著此案的發展建設，使更多百姓蒙受祝福。奉主耶穌聖名禱告，阿們。

在耶路撒冷早晨的敬拜

盧美宜 姊妹

讀過聖經幾遍，也曾跟著旅行團來聖地數回，對於以色列這地及其上的百姓有一份濃濃深厚的興趣。今年年初的禱告，期待再遊。感謝主！上帝成就我心所願。不同以往的是，這次與教會的一位姐妹兩人自由行！知道在耶路撒冷有一華人敬拜中心，經教會牧師推薦申請核准入住。感謝主！華人敬拜中心提供安全、安心且交通便捷的住宿環境，同工親切如家人般的款待。每天早晨一起敬拜讚美，在神的同在中浸泡真是享受；在耶路撒冷為以色列求平安，那麼真實與貼近。

記得7/14（五）早上敬拜禱告後，搭公車轉輕軌想至舊城走走看看，到了大馬士革門附近欄桿圍著無法進入，沿著城牆走向新門依舊管制封鎖，再向雅法門方向走去城門竟然關閉，旁邊走往街道處還是封鎖管制，直覺告訴自己好像有事發生，剛好台灣家人傳來問安信息，得知那天清晨有三位阿拉伯裔歹徒射傷三位以色列警察。安息日，耶路撒冷很不平安！

7/16（日）清早起來，欲前往舊城大衛博物館，抵達雅法門依舊關閉，旁邊通往街道處多位警察站立，帶著菜英文鼓起勇氣前去詢問，沒想到警察示意可以進入，因為當天大衛博物館沒有開，剛好參加對面Christ Church主日崇拜，唱著敬拜詩歌

Holy, holy, holy Lord,
God of power and might, Heaven and earth are full of your Glory.
Hosanna, Hosanna in the highest.
Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Blessed is He who comes in the Name of the Lord.
Hosanna, Hosanna in the highest.

想起這兩天發生在這城的事件，我的眼淚直流不停，幸好隨身攜帶手帕，這是我的禱告、我的詩歌！大有能力的主啊！祢在至高之處要賜福祢的百姓，讓這地充滿祢的榮耀！

即將結束在耶路撒冷的行程，心中滿是感恩。感謝主！使用周理事長及雲嵐牧師成立華人敬拜中心，使華人得以在此與以色列同站立。感謝主！讓我不虛此行，此趟不僅享受在耶路撒冷早晨的敬拜，也更多了解這裡的生活。

享受在耶路撒冷的日子

第一次沒有隨著旅行團與教會姐妹兩人計畫前往心所嚮往的以色列。旅程開始因飛機誤點被迫留置香港機場，雖然有些驚嚇波折，但是回顧，數算在耶路撒冷短暫的日子滿是樂趣！滿是感恩！

抵達的隔天，感謝華人敬拜中心的姐妹，熱心帶我們認識環境，順便至雅法門換錢及購買Sim卡。以前來以色列都是在機場換錢，原來在這裡換錢不需要去銀行，小小店面有 Change 字樣就可以兌換，還可以貨比三家滿意再換，可以不加手續費，真是有趣！接著，我們到City Hall 附近買了可使用一個月8G的Sim卡價格90ILS，還算合理有了它，再下載免費的Google map，縱使方向感不是很好的我，在耶城也能安心的通行。

耶路撒冷的交通，比我想像的方便，熱心的姐妹教我們可以在公車上購買儲值卡，以色列公車90分鐘內搭乘、轉乘免費。搭乘輕軌比較容易，因車內有用英文顯示下一站的地名，只要知道目的地的站名就沒問題；搭乘公車就有一些困難，因為車內都是希伯來文，需要自己能夠認路、使用Google Map或請司機幫忙提醒，出門在外，帶著菜英文隨行還蠻管用的。



另外，在華人敬拜中心，因為我們可以使用廚房自理三餐，所以到傳統市場「Shuk」成為生活中不可或缺的樂趣。市場上蔬菜水果攤多彩又整齊、中東的堅果、乾貨、甜點及香料，加上叫賣聲此起彼落，好不熱鬧，真令人懷念！一則，外食費用不便宜，二則，實在不太習慣中東的飲食也不太會點菜，所以，還是習慣在中心膳食。感謝主！這時，發現姐妹同居何等的美、何等的善！彼此就地取材盡情發揮分享食物、分享愛，真是感動！



期待能夠接觸了解猶太人的生活，感謝華人敬拜中心同工的安排，我們有機會去探望鄰居一對猶太老夫婦，老媽媽雖然行動不便坐輪椅，卻仍然健談，老爸爸話匣子一開竟然停不下來，忙著拿出陳封的相簿訴說年輕的事，他出生在以色列，六歲時去美國找親戚就留在紐約十幾年，回來後娶妻生子，如今六個兒女都長大結婚搬出去住，有一印度外傭幫忙；平常，兒女輪流每天回家探視；講到他們的孫子、女們

更是高興，牆上貼滿兒女、孫子女們的照片。離開時，看見這對老夫婦臉上的笑容，還熱情邀約我們再訪。期待，有機會再見！

結束耶路撒冷的行程，雖然只是短短16天，卻讓我更近認識這裡的文化及生活。感謝神使用周理事長及雲嵐牧師成立耶路撒冷華人敬拜中心，我們才能從台灣來到這裡與以色列同站立，為以色列求平安！Thanks again！





CANWF
IN JERUSALEM

我為錫安不靜默

為耶路撒冷必不息聲

我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，支持 CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心，一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為耶路撒冷全球華人敬拜中心 CANWF (CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO.: 42180007

IBAN: IL330109020000042180007 SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您 EMAIL 至

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG CANWF 同工會與您聯絡。謝謝您。

台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，請您 EMAIL 至

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 或 連絡台北辦公室同工

02-7736-6252~3，謝謝您。

CANWF 歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄郵件，[請與我們聯絡](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝！